



GURU STOTRAM

Le Gurustotram se trouve dans le Gurugat, un texte de 274 shlokas. Il est lui-même originaire de Skanda Purana, l'un des 18 Puranas. Il est chanté dans beaucoup d'ashrams et de Gurukulams.

Ces shlokas parlent de la gloire d'un gourou, du rôle et de la nécessité d'un gourou dans sa vie, et du bénéfice de la poursuite de la connaissance de soi.

Ce stotram est surtout chanté le jour de Guru Purnima, lors de la pleine lune dans le mois hindou d'Aashaadh, qui tombe entre juin et juillet.

«Gu» représente l'obscurité de l'ignorance; «ru» signifie la lumière de la connaissance, ce qui élimine l'ignorance. Donc, le gourou est celui qui chasse l'ignorance de l'étudiant en lui communiquant des connaissances. Ce n'est pas une personne ordinaire.

Il/elle est un canal pour que les bénédictions de la tradition se frayent à travers lui/elle vers vous. La grandeur du gourou réside dans la grandeur du Shastra (la science).

Source : <https://arshavidyananda.in/232-the-powerful-blessing-and-meaning-of-guru-stotram/>

SÉBASTIEN
DUPONT

LES INDISPENSABLES

Guru Stotram

अखण्डमण्डलाकारं व्यप्तं येन चराचरम् ।
तत्पदं दर्शितं येन तस्मै श्र ीगुरवे नमः ॥२॥

Akhaṇḍamaṇḍalākāram / vyāptam yena carācaram
Tatpadam darśitam yena tasmai śrigurave namaḥ

(Salutations au Guru), dont la forme est indivisible, pleine de
présence, et de laquelle sont imprégnés tous les êtres mouvants et
immobiles,
Par laquelle sont révélés les pieds (de son indivisible présence),
Salutation à ce Guru

अज्ञानशितमिरान्धस्य ज्ञानाञ्जनलाकया ।
चक्षुरुन्मिलितं येन तस्मै श्र ीगुरवे नमः ॥३॥

Ajñānatimirāndhasya / jñānāñjanaśālākayā
Cakśurunmilitam yena tasmai śrigurave namaḥ

(Salutations à ce Guru) qui enlève le voile de l'ignorance de
notre oeil intérieur encore aveugle, en y appliquant le collyre de
la lumière de la connaissance
Par lequel notre oeil (intérieur) est ouvert,
Salutation à ce Guru

गुरुर्ब्रह्मा गुरुर्शिवः गुरुर्ऋषिर्गुरुदेवो महेश्वरः ।
गुरुरेव परं ब्रह्म तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥१॥

Gururbrahmā gururviṣṇugururdevo maheśvaraḥ
Gurureva param brahma tasmai śrīgurave namaḥ

Le Guru est Brahma, le Guru est Viṣṇu, le Guru divin est
Maheśvara,
Le Guru est vraiment le Brahman suprême,
Salutation à ce Guru

स्थावरं जङ्गमं व्य ाप्तं येन कृत्स्नं चराचरम् ।
तत्पदं दर्शितं येन तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥४॥

Sthāvaram jaṅgamam vyāptam / yena kṛtsnam carācaram
Tatpadam darśitam yena tasmai śrīgurave namaḥ

(Salutation à ce Guru) duquel sont pénétrés tous les objets
mouvants et immobiles, tout comme les êtres mobiles et immobiles,
Par lequel sont révélés les pieds (de sa présence qui imprègne toute
chose),
Salutation à ce Guru

शिचद्रूपेण परिव्याप्तं त्रैलोक्यं सचराचरम् ।
तत्पदं दर्शितं येन तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥५॥

Cidrūpeṇa parivyāptam trailokyam sacarācaram
Tatpadam darśitam yena tasmai śrīgurave namaḥ

(Salutation à ce Guru) dont la forme est celle de la Conscience
qui pénètre tous les êtres mobiles et immobiles des trois mondes,
Par lequel sont révélés les pieds (de sa conscience qui imprègne
toute chose),
Salutation à ce Guru

सर्वश्रुतिशिरोरत्नसमुद्धारिसतमूर्तये ।
वेदान्ताम्बूजसूयाय तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥६॥

Sarvaśrutiśīroratna samudbhāsitamūrtaye
Vedāntāmbūjasūryāya tasmai śrigurave namaḥ

(Salutations à ce Guru) qui est l'incarnation de toute la "Śruti"
(Vedanta), qui y brille uniformément, à la manière d'un joyau
porté sur la tête,
Qui est le soleil faisant fleurir le lotus du Vedanta,
Salutation à ce Guru

चैतन्यः श्वतः न्तो व्योमातीतोर्शिनरञ्जनः ।शि
Hnddūnadakalātītastasmāi śrigurave namaḥ ॥७॥

Caitanyaḥ śāśvataḥ śānto / vyomātītonirañjanaḥ
Bindūnādakalātitaḥ tasmai śrigurave namaḥ

(Salutation à ce Guru), qui est la Conscience éternellement
tranquille, sans tache et pure, au delà de l'ether,
Qui est par-delà bindu, nāda et kala,
Salutation à ce Guru

नक्तिमसारूढस्तत्त्वमालाशिवभूर्शिरतः ।
भुक्तिमुक्तिप्रदाता च तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥८॥

Jñānaśaktisāmarūḍaḥ tattvamālāvibhūṣitaḥ
Bhuktimuktipradata ca tasmai śrigurave namaḥ

(Salutation à ce Guru), qui repose également sur la Sagesse et
l'énergie, et qui est adoré avec la guirlande des tattvas,
Qui accorde à la fois la prospérité du monde et la libération,
Salutation à ce Guru

अनेकजन्मसम्प्राप्तकम-न्धनशिर्वदार्शिहने ।
आत्मज्जानार्शिदनेन तस्मै श्र ीगुरवे नमः ॥९॥

Anekajanmasamprāpta karmendhanapidāhine
Ātmañjānāgnidānena tasmai śrigurave namaḥ

(Salutation à ce Guru), qui brûle le combustible du karma,
accumulé depuis de nombreuses naissances,
En offrant le feu de la connaissance de soi,
Salutation à ce Guru

WRIT
TO US
WRIT
TO US
Rणं भवशिसन्धोश्च प्र ापणं सारसम्पदः ।
यस्य पादोदकं सम्यक् तस्मै श्र ीगुरवे नमः ॥१०॥

Śoṣaṇam bhavasindhośca prāpaṇam sārasampadaḥ
Sasya pādodakam samyak tasmai śrigurave namaḥ

(Salutation à ce Guru), qui assèche l'océan du samskara, et mène
à la richesse essentielle en nous,
Comme l'eau de la grâce émanant de ses pieds efface les
impressions du Samsara de l'esprit des dévots, et révèle la richesse
essentielle en nous,
Salutation à ce Guru

न गुरोरर्शिकं तत्त्वं न गुरोरर्शिकं तपः ।
तत्त्वज्ञानात् परं नास्तिस्त तस्मै श्र ीगुरवे नमः ॥११॥

Na guroradhikam tattvam / na guroradhikam tapaḥ
Tattvajñānāt param nāsti tasmai śrigurave namaḥ

(Salutations à ce Guru), car il n'y a pas de réalité au-delà de lui,
ni d'ascèse plus haute que lui,
Il n'y a pas de connaissance de la réalité au-delà de celle qui vient de lui,
Salutation à ce Guru

मन्नाथः श्र ीजगन्नाथो मदुरुः श्र ीजगद् गुरुः ।
मदात्मा सव^{WRITE TO US}भूतात्मा तस्मै श्र ीगुरवे नमः ॥१२॥

Mannataḥ śrījagannātho / madguruḥ śrījagadguruḥ
Madātmā sarvabhūtātmā tasmai śrigurave namaḥ

(Salutation à ce Guru), Mon seigneur est le Seigneur de
l'univers, mon Guru est le Guru de l'univers
Mon Soi est le Soi de tous les êtres,
Salutation à ce Guru

गुरुरार्शिदरनार्शिदश्च गुरुः परमदैवतम् ।
गुरोः परतरं नास्तिस्त तस्मै श्र ीगुरवे नमः ॥१३॥

Gururādiranādiśca guruḥ paramadaivatam
Guroḥ parataram nāsti tasmai śrigurave namaḥ

(Salutation à ce Guru), aucune réalité n'existait avant le Guru, et
le Guru est la suprême divinité,
Nulle réalité ne surpasse le Guru,
Salutation à ce Guru

ब्रह्मानन्दं परमसुखदं केवलं ज्ञानमूर्शित^{WRITE TO US}मद्वन्द्व
तीतं गगनसदृ^{WRITE TO US}त्त्वमस्यार्शिलक्ष्यम् ।
एकं शि नत्यं शि वमलमचलं सव^{WRITE TO US}ीसाक्षीभूतम्
भावातीतं शित्र गुणरशिहतं सद्गुरुतं नमार्शिम ॥१४॥

Brahmānandam paramasukhadam kekaḥ jñānamūrtim
Dvandvātītam gaganasadṛśam tattvamasylādīlakśyam
Ekam nityam vimalamacalam sarvadhīsākṣībhūtam
Bhāvātītam triguṇarahitam tadgurumtam namāmi

(Salutation à ce Guru), qui est la béatitude de Brahman, qui
donne la joie suprême, qui est l'Absolu, qui est l'incarnation de
la connaissance,
Qui est au-delà de la dualité, qui est sans lien et infini comme le
ciel, qui est cité par les mahā vakyas, comme "Tu es Cela",
Qui est l'Un sans second, qui est éternel, qui est sans tache et
pur, qui ne peut se mouvoir, qui est le Témoin de l'intelligence de
tous les êtres,
Qui transcende les modifications du mental, qui est libre des
trois gunas,
Salutation à ce Guru